

(ES) AIDOO PRO MODBUS PANASONIC AQUAREA OEM

Dispositivo para la gestión e integración de equipos en un BMS BACnet. Configuración a través de la App “Gateway Setup for Panasonic” (disponible para iOS y Android). Conexión inalámbrica a red mediante Wi-Fi. Alimentación mediante fuente externa suministrada.

- Funcionalidades:
- Control de los distintos parámetros del equipo.
 - Comunicaciones mediante Wi-Fi Dual (2.4/5 GHz) y Bluetooth.
 - Detección de errores durante la comunicación.
 - Puerto para la integración mediante protocolo BACnet.
 - Entrada paro-marcha y salida para control de demanda.
 - Límites de temperatura para frío y calor (sólo configurado como temperatura ambiente).

(EN) AIDOO PRO MODBUS PANASONIC AQUAREA OEM

Device to manage and integrate units in a BACnet BMS. Online control with the “Gateway Setup for Panasonic” App (available for iOS and Android). Wireless Wi-Fi connection. Self-powered by external power supply provided.

- Functionalities:
- Control of the parameters of the unit.
 - Dual Wi-Fi communications (2.4/5 GHz) and Bluetooth.
 - Communication errors detection.
 - Port for integration via BACnet protocol.
 - On/Off input and demand control output.
 - Temperature limits for hot and cold (only configured as room temperature).

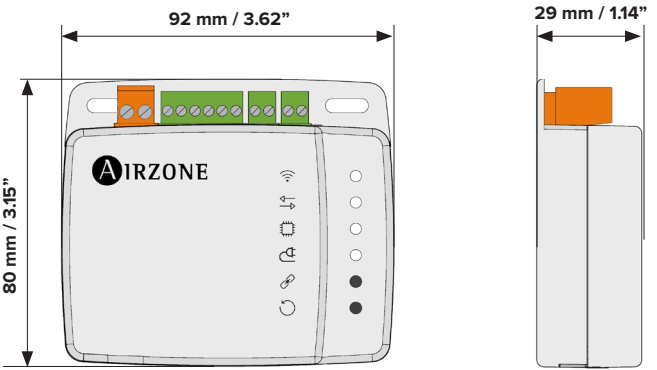
(PT) AIDOO PRO MODBUS PANASONIC AQUAREA OEM

Dispositivo para a gestão e integração de equipamento remotamente através de um BMS BACnet. Controlo através do App “Gateway Setup for Panasonic” (disponível para iOS e Android). Conexão sem fios à rede por Wi-Fi. Alimentação própria através de fonte de alimentação externa fornecida.

- Funcionalidades:
- Controlo dos diferentes parâmetros do equipamento.
 - Comunicações Wi-Fi Dual (2.4/5 GHz) e Bluetooth.
 - Deteção de erros durante a comunicação.
 - Porta para a integração através do protocolo BACnet.
 - Entrada liga / desliga e saída de controlo da demanda.
 - Límites de temperatura para quente e frio (apenas definida como temperatura ambiente).

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Conexión con unidad interior / Connection to indoor unit / Conexão ao equipamento	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vdc
V max	18 V
I max	2 A
V in	12 - 16 V
Consumo / Consumption / Consumo	1.85 W
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Conector Panasonic Aquarea Panasonic connector Aquarea Conector Panasonic Aquarea
Longitud del cable / Wire length / Comprimento do cabo	2.5 m (8.2 ft)
Comunicaciones WI-FI / WI-FI Communication / Comunicação WI-FI	
Protocolo / Protocol / Protocolo	WI-FI – CERTIFIED TM 802.11a/b/g/n/ac
Modelo / Model / Modelo	LBEE5HY1MW
Frecuencia de comunicación / Communication frequency / Frequência de comunicação	2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)
Potencia máxima - Potencia de antena / Maximum power - Antenna power / Potência máxima - Potência da antena	19.5 dBm
Sensibilidad / Sensitivity / Sensibilidade	- 82 dBm
Dirección IP / IP address / Endereço IP	DHCP
Comunicaciones Bluetooth / Bluetooth Communication / Comunicação Bluetooth	
Protocolo / Protocol / Protocolo	Bluetooth v5.0 EDR and BLE specification
Clase Bluetooth / Bluetooth class / Classe Bluetooth	Class-1, class-2 and class-3 transmitter
Puerto RS485 / RS485 Port / Porta RS485	
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm2 (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)
Protocolo de comunicaciones / Communication protocol / Protocolo de comunicação	RS-485 Par – 19200 bps
Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação	
Almacenaje / Storage / Armazenamento	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Rango de humedad de funcionamiento / Operating humidity rango / Intervalo de humidade de funcionamento	5 ... 90 % (non-condensing)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção	IP 41
Peso / Weight / Peso	130 g (0.29 lb)
Salida de relé / Relay output / Saída de relé	
V max	12 V
I max	1 A
3PTI Bus	
Nº de pines / Nº of pins / Nº de pinos	6
Longitud del cable / Wire length / Longitude do cabo	2.5 m (8.2 ft)
Entrada digital / Digital input / Entrada digital	
Estado / State / Estado	Libre de tensión / Voltage-free / Livre de tensão
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	10 m (32.8 ft)



AZAI6WSPPN2



(ES) Importante: Para alimentar el dispositivo Aidoo Pro utilice la fuente suministrada. Utilice una única fuente por dispositivo. Se recomienda llevar el cableado de las entradas digitales por una tráquea independiente.

(EN) Important: To power the Aidoo Pro device use the supplied power supply. Use only one power supply per device. It is recommended that the wiring of the digital inputs be routed through a separate conduit.

(PT) Importante: Para alimentar o dispositivo Aidoo Pro, utilizar a fonte de alimentação fornecida. Utilizar apenas uma fonte de alimentação por dispositivo. Recomenda-se que a cablagem das entradas digitais seja encaminhada através de uma conduta separada.

(FR) Important : Pour alimenter le dispositif Aidoo Pro, utilisez l'alimentation électrique fournie. N'utilisez qu'une seule alimentation par appareil. Il est recommandé de faire passer le câblage des entrées numériques par un conduit séparé.

(IT) Importante: Per alimentare il dispositivo Aidoo Pro utilizzare la sorgente fornita. Utilizzare una singola sorgente per dispositivo. Si consiglia di trasportare il cablaggio degli ingressi digitali in un tubo Corrugato separato.

(DE) Wichtig: Verwenden Sie für die Stromversorgung des Aidoo Pro-Geräts das mitgelieferte Netzteil. Verwenden Sie nur ein Netzteil pro Gerät. Es wird empfohlen, die Verdrahtung der digitalen Eingänge in einem separaten Kabelkanal zu verlegen.

(EN) Consult the Technical Data Sheet in your language.

FCC / ISED

(ES) Este dispositivo cumple con FCC / ISED regulatory notices.

(EN) This device complies with FCC / ISED regulatory notices.

(PT) Este dispositivo está em conformidade com os avisos normativos FCC / ISED.

(FR) Ce dispositif est conforme aux avis réglementaires de la FCC / ISED de l'ISDE regulatory notices.

(IT) Questo dispositivo è conforme alle normative regolamentari FCC / ISED.

(DE) Dieses Gerät entspricht den FCC / ISED Bestimmungen.



(FR) AIDOO PRO MODBUS PANASONIC AQUAREA OEM

Dispositif pour la gestion et l'intégration à distance d'unités dans une BMS BACnet. Contrôle via l'application « Gateway Setup for Panasonic » (disponible sur iOS et Android). Accès sans fil au réseau via Wi-Fi. Alimentation propre via le bloc d'alimentation externe fourni.

- Fonctionnalités :
- Contrôle des différents paramètres de l'unité.
 - Communications via Wi-Fi Dual (2.4/5 GHz) et Bluetooth.
 - Détection d'erreurs durant la communication.
 - Port pour l'intégration via le protocole BACnet.
 - Entrée marche / arrêt et sortie pour le contrôle de la demande.
 - Límites de température pour le chaud et le froid (seulement configuré à la température ambiante).

(IT) AIDOO PRO MODBUS PANASONIC AQUAREA OEM

Dispositivo per la gestione e l'integrazione di unità in un BMS BACnet. Controllo mediante l'App "Gateway Setup for Panasonic" (disponibile per iOS e Android). Connessione alla rete Wi-Fi. Alimentazione propria tramite alimentatore esterno in dotazione. Funzionalità:

- Controllo dei diversi parametri dell'unità.
- Comunicazione Wi-Fi Dual (2.4/5 GHz) e Bluetooth.
- Rilevamento di errori durante la comunicazione.
- Porta per l'integrazione mediante protocollo BACnet.
- Ingresso On / Off e uscita per il controllo della domanda.
- Limiti di temperatura per caldo e freddo (configurato solo come temperatura ambiente).

(DE) AIDOO PRO MODBUS PANASONIC AQUAREA OEM

Gerät zur Fernverwaltung und Integration von Geräten in eine BACnet-BMS. Steuerung über die App „Gateway Setup for Panasonic“ (verfügbar für iOS und Android). Funkverbindung mit dem Netz über WLAN. Eigene Spannungsversorgung über mitgeliefertes externes Netzteil. Funktionen:

- Steuerung der verschiedenen Anlagenparameter.
- Dual Wi-Fi-Kommunikation (2,4/5 GHz) und Bluetooth.
- Fehlererkennung während Mitteilung.
- Port für die Integration über das BACnet-Protokoll.
- Ein / Aus-Eingang und Ausgang für Bedarfssteuerung.
- Temperaturgrenzen für heiß und kalt (nur als Raumtemperatur konfiguriert).

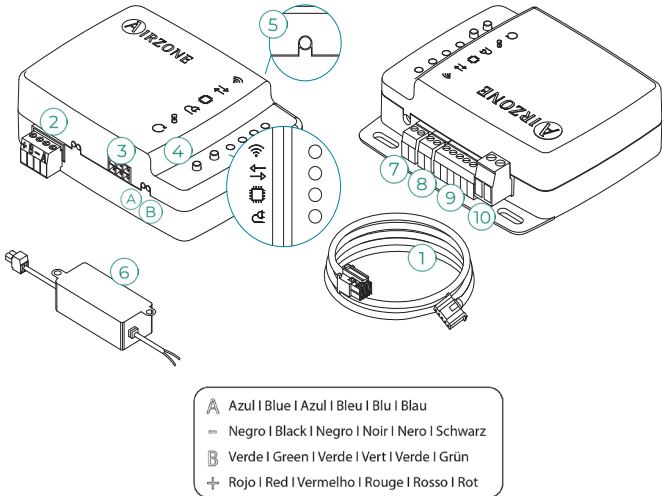
(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

Connexion avec l'unité gainable / Collegamento con le unità del condotto / Anschluss mit Leitungsgerät	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione / Versorgungsart	Vdc
V max	18 V
I max	2 A
V in	12 - 16 V
Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme	1.85 W
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	Connecteur Panasonic Aquarea Connettore Panasonic Aquarea Panasonic-Anschluss Aquarea
Longueur du cable / Lunghezza del cavo / Kabellänge	2.5 m (8.2 ft)
Communications WI-FI / Comunicazioni WI-FI / WLAN Verbindungen	
Protocole / Protocollo / Protokoll	WI-FI – CERTIFIED TM 802.11a/b/g/n/ac (802.11n up to 150 Mbps)
Modèle / Modello / Modell	LBEE5HY1MW
Fréquence de communication / Frequenza di comunicazione / Kommunikationsfrequenz	2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)
Force maximale - Force de l'antenne / Massima potenza - Potenza d'antenna / Maximalleistung - Leistung der Antenne	19.5 dBm
Sensibilité / Sensibilità / Empfindlichkeit	- 82 dBm
Adressage IP / Indirizzamento IP / Standard-IP-Adressierung	DHCP
Communications Bluetooth / Comunicazioni Bluetooth / Bluetooth Verbindungen	
Protocole / Protocollo / Protokoll	Bluetooth v5.0 EDR and BLE specification
Catégorie Bluetooth / Classe Bluetooth / Bluetooth Klasse	Class-1, class-2 and class-3 transmitter
Port RS485 / Porta RS485 / RS485-Port	
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato / Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm2 (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione / Kommunikationsprotokoll	RS-485 Par – 19200 bps
Températures opérative / Temperature operative / Betriebstemperaturen	
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Plage d'humidité de fonctionnement / Rango di umidità di funzionamento / Zulässige Luftfeuchtigkeit	5 ... 90 % (non-condensing)
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Degré de protection/ Grado di protezione/ Schutzklasse	IP 41
Poids / Peso / Gewicht	130 g (0.29 lb)
Sortie relais / Uscita a relè / Relaisausgang	
V max	12 V
I max	1 A
3PTI Bus	
Nº de broches / Nº di pin / Anzahl der Pins	6
Longueur de fil / Lunghezza del filo / Kabellänge	2.5 m (8.2 ft)
Entrée numérique / Input digitale / Digitale Eingabe	
État / Stato / Zustand	Libre de tension / Libere da tensione / Spannungsfrei
Distance maximale / Distanza massima / Maximale Entfernung	10 m (32.8 ft)



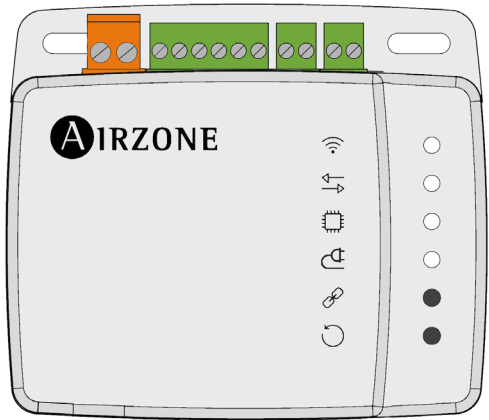
(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

Nº	Descripción / Description / Descrição
①	Cable Panasonic / Cable Panasonic / Cabo Panasonic
②	Puerto RS485 / RS485 port / Porta RS485
③	Puerto unidad interior / Indoor unit port / Porta à unidade interior
④	Reinicio del dispositivo / Device reboot / Reinicie o dispositivo
⑤	Reinicio proceso de asociación / Association process reset / Reinicie o processo de associação
⑥	Fuente de alimentación / Power supply / Fonte de alimentação
⑦	Entrada digital / Digital input / Entrada digital
⑧	Salida de relé / Relay output / Saída de relé
⑨	Conexión termostato inteligente / Smart thermostat connection / Conexão de termostato inteligente
⑩	Entrada de fuente de alimentación externa / External power input / Entrada de energia externa



(ES) AUTODIAGNÓSTICO (EN) SELF-DIAGNOSIS (PT) AUTODIAGNÓSTICO

N°	Significado / Meaning / Significado		
	Conectándose a red WI-FI Connecting to WI-FI network Conectando-se à rede WI-FI	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
	Conectado a red WI-FI Connected to WI-FI network Conectado à rede WI-FI	Fijo Steady Fixo	
	Conectado al servidor Connected to the server Conectado ao servidor	Fijo Steady Fixo	Azul Blue Azul
	No configurado Not configured Não configurado	Apagado Off Desligado	-
	Comunicaciones Cloud Cloud communication Comunicação Cloud	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
	Actividad del microprocesador Microprocessor activity Atividade do microprocessador	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
	Alimentación Power supply Alimentação	Fijo Steady Fixo	Rojo Red Vermelho
(A)	Transmisión de datos hacia la unidad interior Data transmission to the indoor unit Transmissão de dados à unidade interior	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
(B)	Recepción de datos desde la unidad interior Data reception from the indoor unit Receção dos dados da unidade interior	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde



(ES) Se recomienda que el mando de la unidad se mantenga funcionando paralelamente a su Aidoo.

(EN) It is recommended that the unit's controller keep working in parallel with your Aidoo.

(PT) É recomendado que o comando à distância permaneça funcionando paralelamente ao seu Aidoo.

(FR) Il est recommandé que la télécommande de l'unité fonctionne en parallèle à votre Aidoo.

(IT) Si raccomanda di mantenere il comando/telecomando essere comunque collegato e funzionante insieme all'Aidoo.

(DE) Es wird empfohlen der Steuerer des Geräts muss gleichzeitig mit Ihrem Aidoo laufen.



(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION (PT) MONTAGEN E CONEXÃO

- (ES) Retire la alimentación de la unidad interior.
- Realice el montaje mediante:
 - Tornillos.
 - Adhesivo de doble cara.
 - Conecte su Aidoo al bornero de la unidad interior **CN-CNT**.
- (i) En el caso de unidades bizona, el conector se encontrará disponible en la placa **CZ-NS4P** (accesorio).
- Conecte su Aidoo a la fuente de alimentación.
 - Alimente la unidad interior. Compruebe los LEDs (ver apartado Autodiagnóstico).
 - Descargue la aplicación y siga los pasos de configuración.
 - Para más información consulte el manual de integración de Modbus.



- (EN) Disconnect the indoor unit.
- Perform the assembly following the next step:
 - Screw attachment.
 - Double-sided adhesive attachment.
 - Connect the Aidoo to the **CN-CNT** terminal of the indoor unit using the supplied cable.
- (i) In case of dual zone units, the connector will be available on the **CZ-NS4P** external board (accessory).
- Connect the Aidoo to power supply.
 - Power the indoor unit. Check the LEDs (see Self-diagnosis section).
 - Download the app and follow the steps bellow for its setting.
 - Check the Modbus integration manual for more information.



- (PT) Retire a alimentação da unidade interior.
- Faça a montagem com:
 - Parafusos.
 - Fita adesiva de dupla face.
 - Com o cabo fornecido, ligue o seu Aidoo ao terminal da unidade interior, **CN-CNT**.
- (i) Para unidades de duas zonas, o conector estará disponível na placa externa CZ-NS4P (acessório).
- Ligue o seu Aidoo à fonte de alimentação.
 - Alimente a unidade interior. Verifique os LEDs (consulte o secção de Autodiagnóstico).
 - Descarregue a aplicação e siga os passos indicados para a configuração.
 - Para mais informações, consulte o manual de integração do Modbus.

(ES) Importante: El equipo debe alimentarse por una fuente de alimentación limitada que cumpla la clase PS2 de la norma IEC 62368-1.
(EN) Important: The equipment shall be supplied by a limited power source meeting class PS2 of the standard IEC 62368-1.
(PT) Importante: O equipamento deve ser alimentado por uma fonte de energia limitada que atende a exigência da classe PS2 do padrão 62368-1 da IEC.



(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE

Nº	Description / Descrizione / Beschreibung
①	Câble Panasonic / Cavo Panasonic / Kabel Panasonic
②	Port RS485 / Porta RS485 / RS485-Port
③	Connexion à l'unité intérieure / Collegamento all'unità interna / Anschluss an Innengerät
④	Réinitialisation du dispositif / Riavvio del dispositivo / Gerät-Neustart
⑤	Réinitialisation du processus d'association / Riavvio del processo di associazione / Pairing-Neustart
⑥	Alimentation électrique / Alimentazione elettrica / Netzteil
⑦	Entrée numérique / Input digitale / Digitale Eingabe
⑧	Sortie relais / Uscita a relè / Relaisausgang
⑨	Connexion thermostat intelligent / Collegamento termostato intelligente / Intelligente Thermostatverbindung
⑩	Entrée d'alimentation externe / Ingresso alimentazione esterna / Externer Stromeingang



(FR) AUTODIAGNOSTIC (IT) AUTODIAGNOSI (DE) SELBSTDIAGNOSE

N°	Signification / Significato / Bedeutung		
	En cours de connexion au réseau WI-FI In collegamento alla rete WI-FI Wird mit dem WLAN-Netz verbunden	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
	Connecté au réseau WI-FI Connesso alla rete WI-FI Mit dem WLAN-Netz verbunden	Fixe Fisso Fest	
	Connecté au serveur Connesso al server Mit dem Server verbunden	Fixe Fisso Fest	Bleu Blu Blau
	Non configuré Non configurato Nicht konfiguriert	Off Spento Ausgeschaltet	-
	Communications Cloud Comunicazioni Cloud Cloud Verbindungen	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
	Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore Funktion der Mikrosteuerung	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
	Alimentation Alimentazione Versorgung	Fixe Fisso Fest	Vert Verde Grün
	Transmission des données à l'unité intérieure Trasmissione dei dati verso l'unità interna Datenübermittlung zum Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
	Réception des données de l'unité intérieure Ricezione dei dati dall'unità interna Datenempfang vom Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün



(FR) MONTAGE ET CONNEXION (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

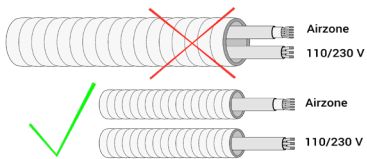
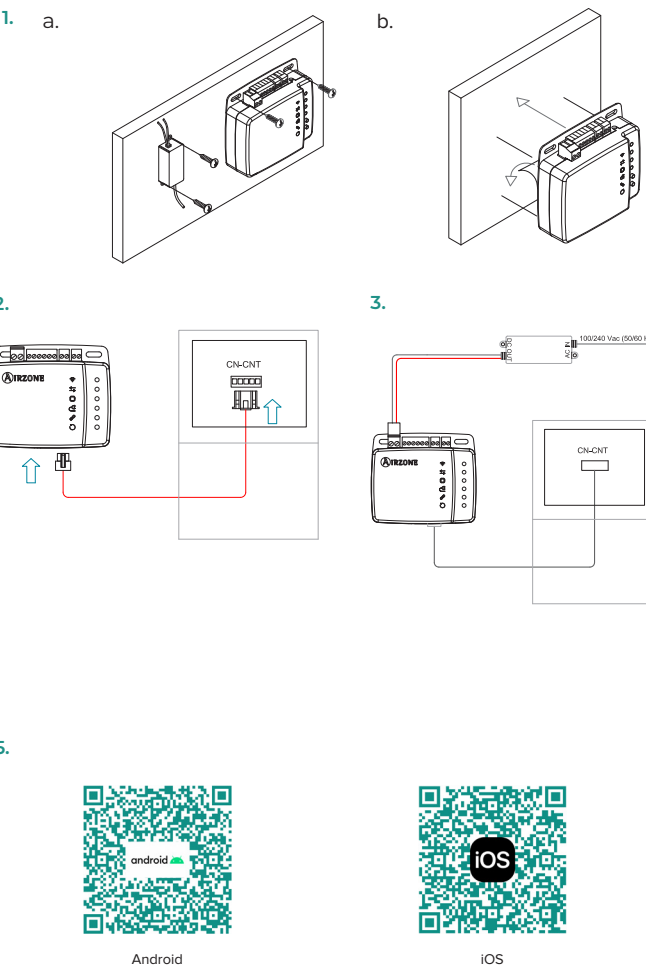
- (FR) Coupez l'alimentation de l'unité intérieure.
- Procédez au montage :
 - Par vis.
 - Par adhésif à double face.
 - Connectez votre Aidoo à la borne de l'unité intérieure **CN-CNT** au moyen du câble fourni.
- (i) Pour les unités à deux zones, le connecteur sera disponible sur la platine externe **CZ-NS4P** (accessoire).
- Connectez votre Aidoo à l'alimentation électrique.
 - Rétablir l'alimentation de l'unité intérieure. Vérifiez l'état des LEDs (voir la section autodiagnostic).
 - Téléchargez l'application et suivez les étapes indiquées pour procéder à sa configuration.
 - Pour plus d'informations, voir le manuel d'intégration Modbus.



- (IT) Sospendere l'alimentazione dell'unità interna.
- Effettuare l'installazione:
 - Con le viti.
 - Adesivo biadesivo.
 - Collegare l'Aidoo alla morsettiera dell'unità interna, **CN-CNT**, mediante il cavo fornito.
- (i) Per le unità a due zone, il connettore sarà disponibile sulla scheda esterna **CZ-NS4P** (accessorio).
- Collegare l'Aidoo ai alimentazione elettrica.
 - Alimentare l'unità interna. Verificare i LEDs (vedi sezione Autodiagnos).
 - Scaricare l'applicazione e seguire i passaggi indicati per la configurazione.
 - Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di integrazione Modbus.



- (DE) Trennen Sie Stromversorgung des Innengeräts.
- Durchführung der Montage:
 - Durch Schrauben.
 - Doppelseitiges Klebeband.
 - Schließen Sie Ihren Aidoo mit dem mitgelieferten Kabel an der Klemmleiste des Innengeräts **CN-CNT** an.
- (i) Bei Zweizonengeräten ist der Anschluss auf der externen Karte **CZ-NS4P** (Zubehör) verfügbar.
- Schließen Sie Ihr Aidoo an die Netzteil.
 - Schließen Sie die Stromversorgung des Innengeräts an. Überprüfen Sie die LEDs (Siehe abschnitt Selbstdiagnose).
 - Laden Sie die App herunter und folgen Sie den für die Konfiguration angegebenen Schritten.
 - Weitere Informationen finden Sie im Modbus-Integrationshandbuch.



(FR) Attention : l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.
(IT) Importante: L'unità deve essere alimentata da una fonte di alimentazione limitata nel rispetto della tipo PS2 della norma IEC 62368-1.
(DE) Wichtig: Das Gerät muss mit einer begrenzten Stromquelle betrieben werden, die dem Abschnitt PS2 der Norm IEC 62368-1entspricht.